

\*D

337 Nû weiz ich wol, swelch sinneç wîp,  
 ob si hât getriwen lîp,  
 diu diz mære geschriben siht,  
 daz si **mir** mit wârheit giht,  
 5 ich **kunde** wîben sprechen baz,  
 denne als ich sanc gein einer maz.  
 Diu küneginne Belakane  
 was **misewenden** âne  
 unt aller valscheit laz,  
 10 dô si ein tôter künec besaz.  
 sît gap vroun Herzelyoden **troum**  
 siufzebæren **herzeroum**.  
 Welch was vroun Ginovern klage  
 an Ithers endetage!  
 15 dar zuo was mir ein trûren leit,  
 daz **alsô schamlîchen** reit  
 des küneges kint von Karnant,  
 vrou Jeschute, **von kiusche** erkant.  
 wie wart vrou Cunneware  
 20 **gealûnet mit** ir hære!  
 des sint si vaste wider komen:  
 ir bêder scham hât prîs genomen.  
 ze machene nem diz mære ein man,  
 der âventiure **prîeuen** kan  
 25 unt **rîme** künne sprechen,  
 beïdiu samnen unt **zerbrechen**.  
 ich tætez **iu** gerne vûrbaz kunt,  
 wolt ez gebieten mir ein munt,  
 den doch ander vûeze tragent,  
 30 denne die mir ze **stegreifen** wagent.

D

1 *Initiale* D 7 *Majuskel* D 13 *Majuskel* D

7 *Diu*] *De* D · *Belakane*] *Belakâne* D 14 *Ithers*] *Ëthers* D 18 *Jeschute*] *Jescvte* D 26 *beïdiu*] *beldiv* D

\*m

nû weiz ich wol, welch *sinnic* wîp,  
 ob si hât getriuwen lîp,  
 diu diz mære geschriben siht,  
 daz si **mir** mit wârheit giht,  
 5 ich **kunde** wîben sprechen baz,  
 dannals ich ðsanteÿgegen einer maz.  
 diu küniginne Belakane  
 was **misewenden** âne  
 und aller valscheit laz,  
 10 dô si ein tôter künec besaz.  
 sît gap vrouwen Herczeloiden **troum**  
 siufzebæren **herzen roum**.  
 welch was vrouwen Ginovern klage  
 an *Ithers* endetage!  
 15 dar zuo was mir ein trûren leit,  
 daz **alsô schamlîchen** reit  
 des küniges kint von Karnant,  
 vrouwe Jeschute erkant.  
 wie wart vrouwe *Cunneware*  
 20 **gealûnet mit** ir hære!  
 des sint si vaste wider komen:  
 ir beider scham hât prîs genomen.  
 ze machen neme diz mære ein man,  
 der âventiure **prîeuen** kan  
 25 und **rîme** künne sprechen,  
 beïdiu samnen und **brechen**.  
 ich tæte ez gerne vûrbaz kunt,  
 wolt ez gebieten mir ein munt,  
 den doch ander vûeze tragent,  
 30 danne die mir ze **stegreifen** wagent.

m n o

1 *weiz*] *weich* n · *sinnic*] *sime* m *sonig* o 2 *hât*] *hette* n 3 *diz*] *dise* n · *geschriben*] *beschriben* n (o) 5 *ich*] *Er* o · *wîben*] *wibes* m 6 *dannals*] *Dan* o 7 *Belakane*] *belackane* o 8 *misewenden*] *misewen* m 10 *tôter*] *tortor* o 11 *vrouwen*] *frouwe* m n (o) · *Herczeloiden*] *hertzeleiden* n *herczoleide* o 13 *welch*] *We* ach n · *vrouwen*] *frouw* m (n) (o) · *Ginovern*] *ginoferen* n *ginofere* o · *klage*] *clagen* m (o) 14 *an*] *Vnd* o · *Ithers*] *Icherens* m *jthers* n *thers* o · *endetage*] *ende* *tagen* m 18 *Jeschute*] *jescutte* m *jescute* n o · *erkant*] *kûsche* *erkant* n (o) 19 *Cunneware*] *cumuwere* m *conneware* n *Conne* *waren* o 20 *gealûnet*] *Galuet* o 23 *diz*] *dise* n 25 *rîme*] *rume* n (o) · *sprechen*] *sprochen* m 26 *brechen*] *brochen* m 27 *ez*] *es* *ûch* n *uch* o 29 *vûeze*] *susse* m 30 *danne*] *Die* [man]: *Dan* o · *ze*] *om.* o · *stegreifen*] *stegereiff* n o

\*G

\*T

---  
 ---  
 ---  
 ---  
 5 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 10 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 15 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 20 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 25 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 ---  
 30 ---  
 G I O L M Q R Z Fr39

1 Initiale Z

1 Die Verse 336.1-337.30 fehlen G I O L M Fr39 · Nun weisz ich wol welch (swelich Z ) sinnic weip Q (Z) · Jch weis wol solich sinnig Wib R 2 Ob sie hott getrewen leip Q (R) (Z) 3 Die disz mere geschriben sicht Q (R) (Z) 4 Das sie mir mit worheit gicht (vergiht R ) Q (R) (Z) 5 Jch kunde weiben gesprechen (sprechen Z ) basz Q (R) (Z) 6 Dann das (als Z ) ich sant (sanc Z ) gein einer masz Q (Z) · Denne das santte gen inen minen has R 7 Die konigein belakane (Belacane R belankane Z ) Q (R) (Z) 8 Was missewenden (missewende Z ) ane Q (R) (Z) 9 Vnd aller (alles R ) falscheit lasz Q (R) (Z) 10 Do (Da Z ) sie ein toter künick besasz Q (R) (Z) 11 Sint gabt frawen herzeloude troum Q · Sit gab sy frow herzelauden trom R · Sit gap frowen hertenlovdent troum Z 12 Sufzebern (Sünffzenbere R ) herzen (hertze Z ) roum Q (R) (Z) 13 Welch was frawen (fro R ) ginoueren (Signower R gynovern Z ) clage Q (R) (Z) 14 An ithers (Jthers R Jthers Z ) ende tage Q (R) (Z) 15 Do zu was mir ein (ir R ) trauren leit Q (R) (Z) 16 Das also schemelichen reit Q (Z) · Do sy so schamlich reit R 17 Des koniges kint von karnant Q (R) (Z) 18 Fraw iescute (Jscuten R Jescute Z ) keusch erkant Q (R) (Z) 19 Wie wart fraw conware (Cunware R kuneware Z ) Q (R) (Z) 20 Gealünt (Gehandelt R ) mit ir hare Q (R) (Z) 21 Des seint si faste wider komen Q (R) (Z) 22 Jr beder scham hot preis genomen Q (R) (Z) 23 Czu manchen nemen (Ze machent R Leiht machen nem Z ) diese mere eyn man Q (R) (Z) 24 Der awentewre prufen (erkenen R ) kon Q (R) (Z) 25 Vnd reümmen (rime R Z ) kunne (konde R ) gesprechen (sprechen R Z ) Q (R) (Z) 26 beide samne vnd zu brechen Q (R) · Beide samenen vnd brechen Z 27 Jch tetes euch furbas gerne (gern fürbas R [ Z ]) kunt Q (R) (Z) 28 Wolt es gebieten (erlobben Z ) mir (om. R ) ein (min R ) münt Q (R) (Z) 29 Den doch ander fusze tragent Q (R) (Z) 30 Den die mir zu stegereife ragent (wagent R Z ) Q (R) (Z)

Nû weiz ich wol, swelch sinnic wîp,  
 ob si hât getriuwen lîp,  
 diu diz mære geschriben siht,  
 daz si mit wârheite giht,  
 5 ich **künne** wîben sprechen baz,  
 danne als ich sanc gegen einer maz.  
 Diu künegîn Belacane  
 was **missewende** âne  
 unde aller valscheite laz,  
 10 dô si ein tôter künec besaz.  
 Sît gab vrou Herzeloÿden **tuon vil**  
**siufzebæren herzen ruon.**  
 Welch was vrou Gynovern klage  
 An Ithers endetage!  
 15 Dar zuo was mir ein trûren leit,  
 daz **diu herzogîn sô nacket** reit,  
 des küneges kint von Garnant,  
 vrou Jeschute, **diu kiusche** erkant.  
 Wie wart vrou Cunneware  
 20 **geroufet bî** ir hâre!  
 des sint si vaste wider komen:  
 ir beider schame hât pris genomen.  
 Ze machene nem diz mære ein man,  
 der âventiure **erkennen** kan  
 25 unde **der schône** künne sprechen,  
 beidiu samnen unde **brechen**.  
 ich tætez **iu** gerne vûrbaz kunt,  
 wolt ez gebieten mir ein munt,  
 den doch ander vûeze tragent,  
 30 danne die mir zu **stegreife** wagent.

T U V W

1 Überschrift: Hie rait her gawan gen schanfesum zu dem kampffe W · Platz für Illustration ausgespart W · Initiale T U W 7 Majuskel T 11 Majuskel T 13 Majuskel T 14 Majuskel T 15 Majuskel T 19 Majuskel T 23 Majuskel T

1 wol swelch] welch W 2 si] sy do W 3 diz] dise U das W · siht] siecht U 4 mit] [m\*]: mir mit V · wârheite] arbeit W 5 künne] kan U [kvn\*]: kvnde V 6 als] om. W 7 Belacane] Belacâne T belakane V W 8 missewende] missewenden V 10 dô] Di V 11 Herzeloÿden] Herzeleiden U herzelauden V hertzeloyden W · tuon] trom V (W) 12 siufzebæren herzen] seufftzeberes hetze W · ruon] rom V roum W 13 Gynovern] [\*]: Gynoueren V schinouern W 14 Ithers] Jthers T U yterns V ythers W 16 Vers 337.16 fehlt U · Daz also schemelichen reit V (W) 18 Jeschute] Jescvte T (U) iescute V iestute W · kiusche] wol W 19 Cunneware] kvnneware T V (W) Kunneware U 20 geroufet] Gekaufet U 21 vaste] baide vast W 23 nem] nein U nam W · diz] dise U 24 erkennen] [\*]: prufen V erkiesen W 25 schône] reine U [\*]: rime V reine wol W · künne] [kvn\*]: kvnde V kan W 26 beidiu] beide T 27 tætez iu gerne] dede iz gehe vch U [\*]: tete ez vch gerne V thet es euch gerne W 29 vûeze] fûre W · tragent] tragen W 30 die] om. W